

/// PARKSIDE®



PDF ONLINE
parkside-diy.com



Electric Planer PEH 30 E5

(PL)

Strug elektryczny

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(DE) (AT) (CH)

Elektrohobel

Originalbetriebsanleitung

(LT)

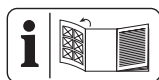
Elektrinis oblius

Instrukciją tulkojums no oriģinālvalodas

IAN 480701_2410

(PL)

(LT)



(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(LT)

Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	Strona	4
LT	Instrukcijų tulkojums no oriģinālvalodas	Puslapis	17
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	29



Spis treści

Wprowadzenie	4
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	4
Zakres dostawy/akcesoria.....	5
Zestawienie.....	5
Opis działania.....	5
Dane techniczne.....	5
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	6
Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	6
Piktogramy i symbole.....	6
Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi.....	6
Wskazówki bezpieczeństwa dla strugarek.....	8
Pozostałe uwagi dotyczące bezpieczeństwa.....	8
Ryzyko resztkowe.....	9
Przygotowanie	9
Elementy obsługowe.....	9
Demontaż i montaż wyrzutu wiórow.....	10
Stosowanie ogranicznika równoległego.....	10
Stosowanie ogranicznika głębokości falcowania.....	10
Podłączanie układu zasysania.....	10
Odwracanie lub wymiana noża strugarskiego.....	11
Eksploatacja	12
Wskazówki dotyczące wykonywania pracy.....	12
Włączanie i wyłączanie.....	12
Transport	12
Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie	13
Czyszczenie.....	13
Konserwacja.....	13
Wymiana paska napędowego.....	13
Przechowywanie.....	13
Utylizacja /ochrona środowiska	13
Serwis	14
Gwarancja.....	14
Serwis naprawczy.....	15
Service-Center.....	15
Importer.....	15
Części zamienne i akcesoria	16
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU	16

Widok rozłożony	43
------------------------------	----

Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego elektrycznego struga (w dalszej części dokumentu określonego jako elektronarzędzie). Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Struganie, fazowanie i falcowanie materiałów drewnopochodnych, takich jak np. belki i deski.
Detale można poddawać obróbce jedynie wtedy, gdy są odpowiednio zamocowane.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

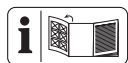
Zakres dostawy/akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Strug elektryczny
- Ogranicznik równoległy
- Papierowa torebka
 - Klucz z gniazdem sześciokątnym
 - Klucz płaski
 - Śruba zamkowa
 - Podkładka
 - Nakrętka motylkowa
 - Uchwyt
 - Ogranicznik głębokości falcowania
- Złączka dla zewnętrznego układu zasysania
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Zestawienie



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

- 1 Skala (Głębokość skrawania)
- 2 Regulacja głębokości skrawania / Dodatkowy uchwyt (Izolowana powierzchnia uchwytu)
- 3 Blokada załączania
- 4 Włącznik/wyłącznik
- 5 Rękojeść (Izolowana powierzchnia uchwytu)
- 6 Przewód zasilający
- 7 Płoza strugarki
- 8 Osłona
- 9 Śruba (Osłona)
- 10 Końcówka wyrzutu wiórów
- 11 Śruba motylkowa
- 12 Mocowanie (Ogranicznik równoległy)
- 13 Rowek V
- 14 Złączka dla zewnętrznego układu zasysania
- 15 Mocowanie (Ogranicznik głębokości falcowania)
- 16 Obniżona osłona noża strugarskiego
- 17 Podstawka do odstawiania struga
- 18 Klucz z gniazdem sześciokątnym
- 19 Klucz płaski

- 20 Śruba zamkowa
- 21 Podkładka
- 22 Nakrętka motylkowa
- 23 Ogranicznik równoległy
- 24 Uchwyt (Ogranicznik równoległy)
- 25 Ogranicznik głębokości falcowania

rys. A

- 26 Uchwyt noża
- 27 Nóż strugarski
- 28 Płyta zaciskowa
- 29 Wałek nożowy
- 30 Śruba imbusowa
- 31 Śruba sześciokątna

rys. B

- 32 Koło pasowe (duża)
- 33 Pasek napędowy
- 34 Koło pasowe (mały)

rys. C

- 35 Znacznik odczytu (Ogranicznik głębokości falcowania)

Opis działania

Urządzenie jest wyposażone w obrotowy wałek strugarki z dwoma nożami strugarskimi. Urządzenie jest przeznaczone do strugania belek i desek, fazowania krawędzi i do falcowania.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Strug elektryczny PEH 30 E5

Napięcie znamionowe U 230 V~, 50 Hz

Znamionowa moc wejściowa P 750 W

Klasa ochrony II (izolacja podwójna)

Prędkość obrotowa biegu jałowego n_0

..... 16500 min⁻¹

Głębokość skrawania 0 – 3 mm

Głębokość falcowania ≤ 18 mm

Szerokość strugania ≤ 82 mm

Długość Przewód zasilający 3 m

Ciężar ≈ 2,9 kg

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA})

..... 89,8 dB; K_{pA} =3 dB

Poziom mocy akustycznej (L_{WA})

..... 97,8 dB; K_{WA} =3 dB

Wibracje (a_H)

- Rękojeść 2,568 m/s²; K=1,5 m/s²
- Dodatkowy uchwyt 3,771 m/s²; K=1,5 m/s²

▲ UWAGA! Uszkodzenia słuchu! Stosować środki ochrony słuchu.

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podana łączna wartości drgań i wartość emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do wstępnej oceny narażenia.

▲ OSTRZEŻENIE! Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia. Należy próbować maksymalnie ograniczać narażenie na wibracje. Przykładowym sposobem zmniejszenia narażenia na wibracje jest ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeń-

stwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała. **WSKAZÓWK!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Piktogramy na urządzeniu



Przeczytać instrukcję obsługi



Stosować środki ochrony dróg oddechowych



Klasa ochrony II (podwójna izolacja)



Regulacja głębokości skrawania



Kierunek pracy noża strugarskiego



Blokada kierunku obrotów



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi

▲ OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do tego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń. **Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.**

Pojęcie „elektronarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego sieciowo (przewodowo) lub akumulatorowo (beprzewodowo).

1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymuj miejsce pracy w czystości oraz dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub ciemne miejsca sprzyjają wypadkom.
- Nie korzystaj z elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np.**

- w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) **Podczas pracy z elektronarzędziem należy trzymać dzieci i osoby postronne z daleka.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.
2. **BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE**
- a) **Wtyki sieciowe elektronarzędzi muszą pasować do gniazda zasilania. Nigdy nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyków sieciowych. Korzystając z uziemionych elektronarzędzi nie wolno używać żadnych wtyczek adaptacyjnych.** Niezmodyfikowane wtyki sieciowe i pasujące gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione.
- c) **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda przedostająca się do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie wolno korzystać z kabla zasilającego niezgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj kabla zasilającego do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia. Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części.** Uszkodzone lub zaplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy stosować kabel zasilający przeznaczony do użytku na zewnątrz.** Użycie kabla zasilającego przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli nie można uniknąć pracy elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy użyć zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD).** Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
3. **BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE**
- a) **Pracując z elektronarzędziem zachowaj czujność, patrz co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie korzystaj z elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków.** Chwilna nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) **Stosuj środki ochrony indywidualnej. Zawsze stosuj ochronę oczu.** Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub ochronniki słuchu, stosowane w odpowiednich warunkach, ograniczają obrażenia ciała.
- c) **Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przeniesieniem narzędzia upewnij się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub włączanie elektronarzędzi z włączonym włącznikiem sprzyja wypadkom.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń klucz nastawczy lub klucz maszynowy.** Klucz maszynowy lub klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Nie sięgaj zbyt daleko. Utrzymuj właściwą postawę i równowagę przez cały czas.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Ubiierz się odpowiednio. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy i ubrania z dala od ruchomych części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeśli na wyposażeniu znajdują się urządzenia do podłączania instalacji odpylających i zbierających, należy dopilnować, aby były one podłączone i właściwie użytkowane.** Stosowanie systemu odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Nie pozwól, aby przyzwyczajenie wynikające z częstego używania narzędzi spowodowało u Ciebie nadmierną pewność siebie i zignorować zasady bezpieczeństwa narzędzi.** Nieostrożne

działanie może w ciągu ułamka sekundy spowodować poważne obrażenia.

4. **OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI**
 - a) **Nie należy przeciążać elektronarzędzi. Zawsze używaj odpowiedniego elektronarzędzia do danego zastosowania.** Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, w tempie, do którego zostało zaprojektowane.
 - b) **Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeśli nie ma możliwości włączenia i wyłączenia go przełącznikiem.** Każde elektronarzędzie, które nie może być sterowane za pomocą przełącznika jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
 - c) **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyk sieciowy od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator, jeśli jest odłączany.** Takie prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
 - d) **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie dopuszczać do obsługi elektronarzędzia przez osoby nieobeznane z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
 - e) **Konserwuj elektronarzędzia i akcesoria. Sprawdź elektronarzędzie pod kątem rozregulowania lub blokowania się ruchomych części, czy nie doszło do ich pęknięcia oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą wpływać na działanie elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie jest uszkodzone, zleć jego naprawę przed użyciem.** Wiele wypadków jest powodowanych przez źle konserwowane elektronarzędzia.
 - f) **Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenia i łatwiejsze do kontrolowania.
 - g) **Używaj elektronarzędzia, osprzętu, końcówek narzędzi itp. zgodnie z niniejszą instrukcją, uwzględniając warunki pracy i wykonywaną pracę.** Używanie elektronarzędzia do czynności nie-

zgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

- h) **Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.
5. **SERWIS**
 - a) **Elektronarzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowanego pracownika serwisu przy użyciu wyłączników identycznych części zamiennych.** Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

Wskazówki bezpieczeństwa dla strugarek

- **Przed odłożeniem narzędzia odczekaj, aż frez się zatrzyma.** Odstłonięty obracający się frez może zaczepić o powierzchnię, co może doprowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem i poważnych obrażeń.
- **Trzymaj elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytne, ponieważ frez może dotknąć własnego przewodu.** Przecięcie przewodu pod napięciem może spowodować, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia znajdą się pod napięciem, co może być przyczyną porażenia operatora prądem elektrycznym.
- **Użyj zacisków lub innego praktycznego sposobu, aby zabezpieczyć i podprzeć obrabiany przedmiot na stabilnej podstawie.** Trzymanie obrabianego przedmiotu ręką lub przy ciele powoduje jego niestabilność i może prowadzić do utraty kontroli nad nim.

Pozostałe uwagi dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie podłączać tylko do gniazda chronionego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD) o wartości znamionowego prądu wyłączającego nie większej niż 30 mA.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niniejszego urządzenia, przewód musi zostać wymieniony przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń. Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.

- **Elektronarzędzie należy zawsze trzymać w taki sposób, aby podczas pracy przylegało płasko do obrabianego detalu.** W przeciwnym razie elektronarzędzie może się zaciąć i spowodować obrażenia ciała.
- **Elektronarzędzie prowadzić po obrabianym elemencie tylko w stanie wyłączonym.** W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo odrzucenia, gdy narzędzie końcowe zatnie się w obrabianym elemencie.
- **Nie sięgać dłońmi do wyrzutu wiórów.** Istnieje ryzyko zranienia się w kontakcie z wirującymi częściami.
- **Nigdy nie prowadzić heblowania na przedmiotach metalowych, gwoździach lub śrubach.** Nóż lub wałek z nożem może ulec uszkodzeniu i powodować zwiększone wibracje.
- Nie wolno poddawać obróbce materiałowi zawierającego azbest. Azbest jest uznawany za materiał rakotwórczy.
- **Podczas pracy mogą powstawać szkodliwe pyły.** Należy nosić maskę chroniącą drogi oddechowe i podłączać zewnętrzny układ zasysania pyłu.
- **Noże strugarskie należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń.** Używać tylko ostrych, nieuszkodzonych noży strugarskich.
- Utrzymywać w czystości otwory wentylacyjne.
- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały:
 - przed pozostawieniem urządzenia
 - wenn die Netzanschlussleitung beschädigt oder verheddert ist
 - przed usuwaniem blokad lub niedrożności
 - przed rozpoczęciem kontroli, czyszczenia lub wykonywania prac na urządzeniu
 - po kontakcie z ciałem obcym w celu sprawdzenia maszyny pod kątem uszkodzeń,
 - w celu natychmiastowego sprawdzenia w przypadku wystąpienia zbyt silnych wibracji maszyny.
- **Ze względów bezpieczeństwa wymieniał zużyte lub uszkodzone części.** Sto-

suj wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria.

- **Używaj wyłącznie akcesoriów zalecanych przez firmę PARKSIDE.** Nieodpowiednie akcesoria mogą spowodować porażenie prądem lub pożar.

Ryzyko resztkowe

Nawet w przypadku prawidłowej obsługi urządzenia zawsze istnieje ryzyko resztkowe. Z uwagi na konstrukcję i wariant wykonania urządzenia mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- Uszkodzenia oczu w przypadku braku odpowiedniej ochrony oczu.
- Uszkodzenia płuc w przypadku niestosowania odpowiednich środków ochrony dróg oddechowych.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku niestosowania odpowiednich ochronników słuchu.
- Szkody zdrowotne, spowodowane przez przenoszenie drgań na ręce, jeśli urządzenie jest użytkowane przez dłuższy czas lub jest nieprawidłowo prowadzone i konserwowane.
- Niebezpieczeństwo skaleczenia

⚠ OSTRZEŻENIE! Zagrożenie generowane przez pole elektromagnetyczne podczas pracy urządzenia. Pole to może w określonych okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, przed przystąpieniem do obsługi urządzenia przez osoby z implantami medycznymi zalecamy konsultację się z lekarzem i producentem implantu medycznego.

Przygotowanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Wtyczkę przyłącza sieciowego należy włożyć w gniazdo wtykowe dopiero wtedy, gdy urządzenie jest całkowicie przygotowane do zastosowania.

Elementy obsługowe

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

- **Regulacja głębokości skrawania (2)**
 - Ustawić głębokość skrawania za pomocą pokrętki.
 - Regulowana głębokość skrawania: 0 – 3 mm
- **Blokada załączania (3)**
 - Blokuje włącznik/wyłącznik przed przypadkowym wciśnięciem.
 - Odblokowanie: Wciśnięcie
- **Włącznik/wyłącznik (4)**
 - Włączanie: Wciśnięcie
 - Regulacja prędkości obrotowej w sposób płynny: Im dalej zostanie naciśnięty włącznik/wyłącznik, tym wyższa będzie prędkość obrotowa.
 - Wyłączanie: Zwolnienie
- **Podstawa do odstawiania struga (17)**
 - Podstawa do odstawiania struga umożliwia odstawianie struga bez możliwości uszkodzenia podłoża.
 - Podstawa do odstawiania struga wysuwa się w momencie oderwania płyty struga od detalu.
 - Podczas strugania podstawa chowa się automatycznie w podstawie struga.

Demontaż i montaż wyrzutu wiórów

Wskazówki

- Nie wykonywać prac bez wyrzutu wiórów.
- Wyrzut wiórów można montować po obu stronach.
- ŻW miarę możliwości należy podłączać zewnętrzny układ zasysania pyłu.

Demontaż wyrzutu wiórów

1. Odblokować wyrzut wiórów (10): Obrócić wyrzut wiórów w kierunku odwrotnym do .
2. Wyciągnąć wyrzut wiórów (10) z urządzenia.

Montaż wyrzutu wiórów

1. Wsunąć wyrzut wiórów (10) w urządzenie.
Zwracać uwagę, aby nosek wyrzutu wiórów dopasował się do wycięcia w urządzeniu.
2. Zablokować wyrzut wiórów (10): Obrócić wyrzut wiórów w kierunku .

Stosowanie ogranicznika równoległego

Wskazówki

- Ogranicznik równoległy ułatwia falcowanie.
- Pracować z lekkim dociskiem z boku.

Montaż ogranicznika równoległego (rys. C)

1. Przełożyć śrubę zamkową (20) przez uchwyt (24) i ogranicznik równoległy (23).
2. Założyć podkładkę (21) na śrubę zamkową (20).
3. Dokręcić nakrętkę motylkową (22) na śrubie zamkowej (20).
4. Zamontować uchwyt (24) za pomocą śruby motylkowej (11) na urządzeniu.

Ustawianie ogranicznika równoległego (rys. C)

1. Odkręcić nakrętkę motylkową (22).
2. Ustawić żadaną szerokość.
3. Ponownie dokręcić nakrętkę motylkową (22).

Stosowanie ogranicznika głębokości falcowania

Wskazówki

- Ogranicznik głębokości falcowania ułatwia falcowanie.

Sposób postępowania (rys. C)

1. Zamontować ogranicznik głębokości falcowania (25) za pomocą śruby motylkowej (11).
2. Ustawić żadaną głębokość falcowania. Odczytać ustawioną głębokość falcowania na oznaczeniu (35).
3. Dokręcić śrubę motylkową (11).

Podłączanie układu zasysania

Wskazówki

- Upewnić się, że układ odsysania pyłu jest odpowiedni, np. odkurzacz warsztatowy. Zwykle odkurzacze domowe nie są przeznaczone do odsysania wiórów strugarskich. Informacje te można znaleźć w instrukcji obsługi zewnętrznego urządzenia.

Sposób postępowania

- Próbować podłączać zewnętrzny węzowy przewód ssący (nie dostarczono) bezpośrednio do wyrzutu wiórów (10).
- Jeśli się to nie powiedzie, wetknąć adapter układu odsysania pyłu (14) w wyrzut

wiórów (10). Podłączyć zewnętrzny przewód ssący do adaptera układu odsysania pyłu.

- Adapter układu odsysania pyłu (14) i zewnętrzny przewód ssący można w prosty sposób ściągać z wyrzutu wwiórów (10).

Odwracanie lub wymiana noża strugarskiego

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Wyciągnąć wtyczkę urządzenia z gniazda sieciowego

▲ UWAGA! Niebezpieczeństwo skaleczenia! Nie chwycić noża strugarskiego za krawędzie tnące.

Wskazówki

- Noże strugarskie mają dwa ostrza i można je odwracać.
- Noże strugarskie należy zawsze wymieniać lub odwracać parami.
- Nie ostrzyć noży strugarskich.
- Noże strugarskie należy zawsze wymieniać jeden po drugim. Dzięki temu podczas montażu nowego noża strugarskiego zamontowany jeszcze nóż ułatwia orientację.
- Zapasowe noże strugarskie, patrz *Części zamienne i akcesoria*, s. 16.

Demontaż noża strugarskiego (rys. A)

1. Ustawić głębokość skrawania (2) na 0.
2. Odkręcić śruby sześciokątne (31) kluczem płaskim (19).
3. Obniżyć osłonę noża strugarskiego (16) i wysunąć uchwyt noża (26) z nożem strugarskim (27) i płytą zaciskową (28) z boku z wałka nożowego (29).

Do wysunięcia noża należy użyć małego kawałka drewna.

4. Zdemonstrować uchwyt noża (26), nóż strugarski (27) i płytę zaciskową (28).
Jeśli części nie wypadają samoczynnie, wówczas mogą one być zżywiczone.

Następnie można obrócić lub wymienić nóż strugarski.

Montaż noża strugarskiego (rys. A)

1. W razie potrzeby oczyścić uchwyt noża (26), nóż strugarski (27) i płytę zaciskową (28).
2. Ułożyć płytę zaciskową (28) noskami zwróconymi w górę na podstawie.

3. Założyć nóż strugarski (27) na płycie zaciskowej (28). Ostrze spoczywa na wysokich noskach. Wpust spoczywa na niskich noskach.
4. Założyć uchwyt noża (26) na nożu strugarskim (27) i płycie zaciskowej (28). Śruby sześciokątne (31) są zwrócone w górę. Otwory pasują do okrągłych nosków.
5. Wkręcić całkowicie śruby sześciokątne (31) w uchwyt noża (26) i wsunąć uchwyt z nożem strugarskim (27) i płytą zaciskową (28) z boku w wałek nożowy (29). Śruby sześciokątne są zwrócone w przód.
6. Śruby sześciokątne (31) należy dokręcać ręcznie.
7. Ustawić nóż strugarski (27).

Ustawianie noża strugarskiego (rys. A)

Cel: Nóż strugarski musi się znajdować na środku uchwytu (26) i przylegać do płózy strugarki (7).

1. Ustawić wysokość noża strugarskiego (27). W tym celu należy wkręcić śruby z gniazdem wewnętrznym sześciokątnym (30) za pomocą klucza z gniazdem sześciokątnym (18) w kierunku (patrzac na płożę struga):

↻ : ↓

↻ : ↑

W celu uniesienia noża strugarskiego należy w razie potrzeby nieco poluzować śruby sześciokątne (31).

2. Sprawdzić, czy nóż strugarski (27) przylega do płózy strugarki, umieszczając drewnianą deseczkę na obydwóch częściach płózy struga. Nóż strugarski musi przylegać równomiernie do drewnianej deseczki. Należy również skontrolować płaszczyznę poprzeczną.
3. Skręcić uchwyt noża (26) z nożem strugarskim (27) i płytą zaciskową (28) na środku wałka nożowego (29) przy użyciu śrub sześciokątnych (31).
4. Po dokręceniu śrub sześciokątnych (31) należy skontrolować prawidłowe przyleganie noża strugarskiego (27) do płózy struga (7).
Gdy nóż strugarski nie przylega do płózy: powtórzyć czynności.

Eksplotacja

Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

▲ OSTRZEŻENIE! Zagrożenie dla zdrowia! Trociny mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia, wywołując reakcje dróg oddechowych oraz choroby nowotworowe. Należy nosić maskę chroniącą drogi oddechowe i podłączyć zewnętrzny układ zasysania pyłu.

Wskazówki dotyczące strugania

• Głębokość skrawania

Pracę należy rozpoczynać od niewielkiej głębokości. Optymalna głębokość skrawania zależy od dwóch czynników:

- Twardość drewna:
Twardsze drewno → mniejsza głębokość skrawania
- Szerokość strugania:
Większa szerokość strugania → mniejsza głębokość skrawania
- Wysokiej jakości powierzchnię można uzyskać, stosując mały posuw i nacisk na środek płozy struga.
- Zbyt duży posuw przyczynia się do obniżenia jakości powierzchni i może prowadzić do szybkiego zapychania się końcówki wyrzutu wiórów.
- Jedynie ostre noże strugarskie zapewniają dobrą wydajność obróbki i ochronę urządzenia. Gdy wydajność strugania spada, należy odwrócić wzgl. wymienić noż strugarski.

Wskazówki w zakresie fazowania krawędzi

Rowki V (13) w przedniej części płozy struga (7) umożliwia fazowanie krawędzi.

- Osadzić urządzenie rowkiem V na krawędzi obrabianego elementu i prowadzić je wzdłuż tej krawędzi.

Wskazówki w zakresie falcowania

- Obniżona osłona noża strugarskiego (16) umożliwia struganie falców o głębokości ≤ 18 mm.
- Ogranicznik równoległy i ogranicznik głębokości falcowania ułatwiają dokładne falcowanie.

Włączanie i wyłączanie

Przygotowanie

1. Zamocować i zabezpieczyć obrabiany element na stabilnym podłożu za pomocą zacisków lub w inny sposób.
2. Głębokość skrawania można ustawiać za pomocą pokrętki regulacji głębokości skrawania (2).
3. Należy nosić maskę chroniącą drogi oddechowe i podłączyć zewnętrzny układ zasysania pyłu.
4. Włożyć wtyczkę urządzenia do gniazda sieciowego.

Włączanie

1. Urządzenie należy trzymać za rękojeść (5) i za rękojeść dodatkową (2) (izolowane powierzchnie chwytne).
2. Unieść urządzenie.
3. Wcisnąć blokadę załączania (3).
4. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (4).
5. Zwolnić blokadę załączania (3).
6. Odczekać, aż urządzenie uzyska pełną prędkość obrotową.

Urządzenie można następnie prowadzić przednią częścią płozy struga (7), najpierw w kierunku obrabianego elementu.

Wyłączanie

1. Unieść urządzenie.
2. Zwolnić włącznik/ wyłącznik (4).
3. Przed odłożeniem elektronarzędzia odczekać do zatrzymania się wałka nożowego.
Urządzenie można odkładać na boku, tak by nie uszkodzić podłoża.
4. W momencie pozostawienia urządzenia bez nadzoru lub po zakończeniu pracy należy wyciągać wtyczkę urządzenia z gniazda.

Transport

Wskazówki

- Wyłączyć urządzenie.
- Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały.
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Wyciągnąć narzędzie końcowe.
- Urządzenie należy zawsze trzymać za rękojeść (5).

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

WSKAZÓWK! Ryzyko uszkodzenia! Niewłaściwe czyszczenie może być przyczyną uszkodzenia urządzenia. Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą. Nie myć urządzenia pod bieżącą wodą. Nie stosować silnych środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

Zawsze dbać o czystość urządzenia.

Czyszczenie po zakończeniu pracy

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
2. Utrzymywać w czystości otwory wentylacyjne.
3. Powierzchnię urządzenia czyścić miękką szcawką, pędzlem lub ściereczką.
4. Wyrzut wiórów (10) należy regularnie czyścić przy użyciu odpowiedniego narzędzia (np. za pomocą kawałka drewna lub sprężonego powietrza).

Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

Wymiana paska napędowego

Wskazówki

- Zużyty pasek napędowy należy wymienić.
- W celu przeprowadzenia kontroli paska napędowego należy zdjąć osłonę.
- Gdy silnik pracuje, a wałek nożowy nie obraca się prawidłowo, może to oznaczać zużycie paska napędowego.

Potrzebne narzędzia

- Wkrętak krzyżakowy  PH2

Sposób postępowania (rys. B)

1. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

2. Wykręcić śruby (9) i zdjąć osłonę (8).
3. Zdjąć zużyty pasek napędowy (33).
4. W pierwszej kolejności należy założyć nowy pasek napędowy (33) na małe koło pasowe (34).
5. Naciągnąć pasek napędowy (33) na duże koło pasowe (32). Należy w tym czasie obracać duże koło pasowe.
6. Zamontować osłonę (8) za pomocą śrub (9).

Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleniem
- poza zasięgiem dzieci

Utylizacja /ochrona środowiska

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddać do ekologicznego punktu recyklingu.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Serwis

Gwarancja

Szanowni Klienci,

Na niniejszy produkt udzielamy 3 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie trzech lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymają Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Jeśli wadliwy produkt został wymieniony na nowy lub dokonano istotnych napraw, termin gwarancji biegnie od nowa od momentu dostarczenia klientowi wymienionego lub naprawionego rzeczy.

W przypadku wymiany pojedynczej części należącej do reklamowanego towaru, czas

gwarancji biegnie od nowa w odniesieniu do tej części. Jeżeli reklamacja w zakresie wymiany lub naprawy nie została uznana albo naprawa nie była istotna bądź konsument żądał od gwaranta działań innych niż wymiana i naprawa – okres trwania gwarancji wydłuża się o czas, przez który konsument nie mógł korzystać z towaru w związku ze złożoną reklamacją.

Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się lub uszkodzeń części delikatnych.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzeżona się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich zapytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 480701_2410) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być również wygrawerowany na produkcie lub znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na

naklejce z tytu lub na dolnej stronie produktu.

- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub wykorzystać nasz **formularz kontaktowy**, dostępny pod adresem *parkside-diy.com* w kategorii **Serwis**.
- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przesłać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.



Pod adresem *parkside-diy.com* dostępna jest do wglądu oraz do pobrania niniejsza instrukcja oraz wiele innych instrukcji.

Dzięki temu kodowi QR można wejść bezpośrednio na stronę *parkside-diy.com*. Proszę wybrać swój kraj i wyszukiwać na ekranie wyszukiwania instrukcje obsługi. Po wprowadzeniu numeru artykułu (IAN) 480701_2410 można otworzyć swoją instrukcję obsługi.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.
Wskazówka: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przysłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.
- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center

PL **Serwis Polska**
Tel.: 00800 4912069
Formularz kontaktowy na
parkside-diy.com
IAN 480701_2410

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
www.grizzlytools.de

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie www.grizzlytools.shop. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawiają się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do: *Service-Center, s. 15*

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
14, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25	Zestaw akcesoriów: Złączka dla zewnętrznego układu zasysania, Klucz z gniazdem sześciokątnym, Klucz płaski, Śruba zamkowa, Podkładka, Nakrętka motylkowa, Ogranicznik równoległy, Uchwyt, Ogranicznik głębokości falcowania	91106282
27	2x Nóż strugarski	91106283
33	Pasek napędowy (Vega EPJ243)	91106281

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **Strug elektryczny**

Model: **PEH 30 E5**

Numer serii: 000001 – 107000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
28.03.2025

Christian Frank
Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Turiny

Ivadas.....	17
Naudojimas pagal paskirtį.....	17
Tiekiamas rinkinys ir priedai.....	17
Apžvalga.....	18
Veikimo aprašymas.....	18
Techniniai duomenys.....	18
Saugos nurodymai.....	19
Saugos nurodymų apibūdinimas.....	19
Ženkilai ir simboliai.....	19
Bendrieji elektrinių įrankių saugos įspėjimai.....	19
Obliavimo įrankių saugos nurodymai.....	21
Papildomi saugos nurodymai.....	21
Liekamieji pavojai.....	21
Paruošimas.....	22
Valdymo elementai.....	22
Drožlių išmetimo vamzdžio išrinkimas ir surinkimas.....	22
Lygiagrečiojo ribotuvo naudojimas.....	22
Išdrožos gylio ribotuvo naudojimas.....	22
Dulkių siurbimo įrenginio prijungimas.....	23
Obliavimo peilių apsuikimas arba keitimas.....	23
Naudojimas.....	24
Darbo nurodymai.....	24
Įjungimas ir išjungimas.....	24
Gabenimas.....	24
Valymas, techninė priežiūra ir laikymas.....	25
Valymas.....	25
Techninė priežiūra.....	25
Pavaros diržo keitimas.....	25
Laikymas.....	25
Šalinimas ir aplinkos apsauga.....	25
Paslaugos.....	25
Garantija.....	25
Remonto paslaugos.....	27
Service-Center.....	27
Importuotojas.....	27
Atsarginės dalys ir priedai.....	27
ES atitikties deklaracijos originalo vertimas.....	28
Išskaidytasis brėžinys.....	43

Ivadas

Sveikiname įsigijus naują elektrinį oblių (toliau vadinamą „prietaisu“ arba „elektriniu įrankiu“). Jūs pasirinkote aukštos kokybės gaminį. Gaminant šį įrenginį, jo kokybė buvo tikrinama, o pagamintas įrenginys buvo galutinai patikrintas. Taip užtikrinama, kad Jūsų prietaisas nepriekaištingai veiks.



Naudojimo instrukcija yra šio prietaiso dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Susipažinkite su įrankio valdymo elementais ir tinkamu jo naudojimui. Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Būtinai išsaugokite naudojimo instrukciją ir perduodami prietaisą tretiesiems asmenims perduokite ir visus dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas tik toliau nurodytai paskirčiai:

- Mediniams ruošiniams, pvz., sijoms ir lentoms obliuoti, briaunoms nusklembti ir išdrožoms išobliuoti.

Galima apdirbti tik pakankamai pritvirtintus ruošinius.

Prietaisą naudojant bet kokiems kitokiems šioje naudojimo instrukcijoje aiškiai nenurodytiems tikslams, prietaisas gali kelti didelį pavojų naudotojui ir sugesti. Prietaisą valdantis ar jį naudojantis asmuo atsako už nelaimingus atsitikimus ar žalą, padarytą kitiems žmonėms arba jų turtui. Prietaisas skirtas neprofesionaliems naudotojams. Jis neskirtas komerciniams nuolatinio naudojimo tikslams. Naudojant komerciniams tikslams, garantija negalioja. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą prietaisą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

Tiekiamas rinkinys ir priedai

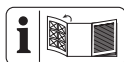
Išpakuokite prietaisą ir patikrinkite tiekiamą rinkinį.

Tinkamai pašalinkite pakuotės medžiagas.

- Elektrinis oblius
- Lygiagretusis ribotuvas
- Popierinis maišelis
 - Raktas su vidiniu šešiabriauniu

- Veržliaraktis atviru galu
- Varžtas pusapvale galvute
- Poveržlė
- Sparnuotoji veržlė
- Laikiklis
- Išdrožos gylio ribotuvas
- Adapteris išoriniam dulkių nusiurbimo įrenginiui
- Originalios instrukcijos vertimas

Apžvalga



Prietaiso paveikslėlius rasi-
te priekiniame ir galiniame iš-
skleidžiamajame puslapyje.

- 1 Skalė (Drožimo gylis)
- 2 Obliavimo gylio nustatymo reguliato-
rius / Papildoma rankena (izoliuotas su-
imamasis paviršius)
- 3 Jungiklio užraktas
- 4 Įjungiklis / išjungiklis
- 5 Rankena (izoliuotas suimamasis pavir-
šius)
- 6 Maitinimo laidas
- 7 Obliaus pagrindas
- 8 Gaubtas
- 9 Varžtas (Gaubtas)
- 10 Drožių išmetimo vamzdis
- 11 Sparnuotasis varžtas
- 12 Laikiklis (Lygiagretusis ribotuvas)
- 13 „V“ formos griovelis
- 14 Adapteris išoriniam dulkių nusiurbimo
įrenginiui
- 15 Laikiklis (Išdrožos gylio ribotuvas)
- 16 Įleidžiamasis obliavimo peilių apsaugas
- 17 Apsauginis stovėlis
- 18 Raktas su vidiniu šešiabriauniu
- 19 Veržliaraktis atviru galu
- 20 Varžtas pusapvale galvute
- 21 Poveržlė
- 22 Sparnuotoji veržlė
- 23 Lygiagretusis ribotuvas
- 24 Laikiklis (Lygiagretusis ribotuvas)
- 25 Išdrožos gylio ribotuvas

A pav.

- 26 Peilių laikiklis
- 27 Obliavimo peilis

- 28 Prispaudimo plokštelė
- 29 Peilių velenas
- 30 Vidinis šešiabriaunis varžtas
- 31 Šešiabriaunis varžtas

B pav.

- 32 Diržo skriemulys (didelė)
- 33 Pavaros diržas
- 34 Diržo skriemulys (mažas)

C pav.

- 35 Matavimo žyma (Išdrožos gylio ribotu-
vas)

Veikimo aprašymas

Įrankyje yra besisukantis obliaus velenas
su dviem obliavimo peiliais. Įrankis skirtas
sijoms ir lentoms obliuoti, briaunoms nu-
sklembti ir išdrožoms išobliuoti.
Valdymo elementų paskirtis aprašyta toliau.

Techniniai duomenys

Elektrinis oblius PEH 30 E5

Vardinė įtampa U 230 V~, 50 Hz

Vardinė jėgimo galia P 750 W

Apsaugos klasė II (dviguba izoliacija)

Sukimosi greitis tuščiąja eiga n_0

..... 16500 min⁻¹

Drožimo gylis 0 – 3 mm

Išdrožos gylis ≤18 mm

Obliaus plotis ≤82 mm

Ilgis Maitinimo laidas 3 m

Svoris ≈ 2,9 kg

Garso slėgio lygis (L_{pA}) ... 89,8 dB; K_{pA} =3 dB

Garso galios lygis (L_{WA}) . 97,8 dB; K_{WA} =3 dB

Vibracija (a_h)

– Rankena 2,568 m/s²; K =1,5 m/s²

– Papildoma rankena 3,771 m/s²; K =1,5 m/s²

⚠ ATSARGIAI! Klausos pažeidimas! Dėvėki-
te klausos apsaugos priemonę.

Triukšmo ir vibracijos vertės nustatytos va-
dovaujantis atitikties deklaracijoje nurodytais
standartais ir nuostatomis.

Nurodytos vibracijų bendroji vertė ir spindu-
liuojamojo triukšmo vertė išmatuotos stan-
dartinio matavimo metodu ir gali būti naudo-
jamos vienam elektriniam įrankiui su kitu pa-
lyginti. Nurodytomis vibracijų bendrąja ver-
te ir spinduliuojamojo triukšmo verte taip pat

galima vadovautis preliminariai vertinant poveikį.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Praktiškai naudojant elektrinį įrankį, vibracijų spinduliuoję ir spinduliuojamasis triukšmas gali skirtis nuo nurodytos vertės – tai priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo. Įvertinus vibracijų poveikį praktinėmis naudojimo sąlygomis, būtina nustatyti saugos priemonės dirbančiam apsaugoti (čia reikia atsižvelgti į visas įrankio naudojimo ciklo dalis, pvz., laikotarpius, kai elektrinis įrankis yra išjungtas, ir laikotarpius, kai įrankis įjungtas, tačiau veikia nenaudojamas).

Saugos nurodymai

Šiame skirsnyje aprašyti pagrindiniai prietaisų naudojimo saugos nurodymai.

Saugos nurodymų apibūdinimas

⚠ PAVOJUS! Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudotojas patirs sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Nesilaikant šio saugos nurodymo, gali įvykti nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

⚠ ATSARGIAI! Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti lengvų arba vidutinio sunkumo kūno sužalojimų.

NUORODA! Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Dėl to galima patirti materialinės žalos.

Ženkla ir simboliai

Piktogramos ant įrankio



Perskaitykite naudojimo instrukciją



Dėvėkite kvėpavimo apsaugos priemonę



II apsaugos klasė (dviguba izoliacija)



Obliavimo gylio nustatymo reguliatorius



Obliavimo peilio sukimosi kryptis



Sukimosi krypties užfiksavimas



Elektrinių įrankių neišmeskite su buitėmis atliekomis.

Bendrieji elektrinių įrankių saugos įspėjimai

⚠ ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pridėdamas prie šio elektrinio įrankio. Jei nesilaikysite visų toliau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižeisti. **Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje.**

Įspėjimuose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ reiškia iš tinklo (su laidu) arba iš akumuliatoriaus (be laido) maitinamą elektrinį įrankį.

1. DARBO VIETOS SAUGA

- Užtikrinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingose ar tamsiose vietose gali įvykti nelaimingi atsitikimai.
- Nedirbkite su elektriniais įrankiais potencialiai sprogioje aplinkoje, pvz., esant degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai kelia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulkės arba dūmai.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu saugokite vaikus ir pašalinius asmenis.** Dėl išsiblaškymo galite nesuvaldyti.

2. ELEKTROS SAUGA

- Elektrinių įrankių kištukai turi tiktai elektros lizdai.** Niekada jokių būdu nekeiskite kištuko. Nenaudokite adapterio kištukų su įžemintais elektriniais įrankiais. Nepakeisti kištukai ir tinkami elektros lizdai sumažina elektros smūgio pavojų.
- Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Jei jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ar drėgmės poveikio.** Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.

- d) **Nenaudokite laido netinkamai. Niekada nenaudokite laido elektriniam įrankiui nešti, traukti ar atjungti. Saugokite laidą nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ar judančių dalių. Pažeisti arba susipynę laidai padidina elektros smūgio pavojų.**
 - e) **Jei elektrinį įrankį naudojate lauke, naudokite prailgintuvą, tinkamą naudoti lauke.** Naudojant lauke naudoti tinkamą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.
 - f) **Jei elektrinio įrankio naudojimas drėgnose patalpose yra neišvengiamas, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą liekamosios srovės įtaisų (LSĮ).** Naudojant LSĮ sumažėja elektros smūgio pavojus.
3. **ASMENINĖ SAUGA**
- a) **Būkite budrūs, žiūrėkite, ką darote, ir dirbdami su elektriniu įrankiu vadovaukitės sveika nuovoka. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. Dėl neatsargumo dirbant su elektriniais įrankiais galima rimtai susižeisti.**
 - b) **Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada dėvėkite akių apsaugos priemones.** Tinkamomis sąlygomis naudojamos apsauginės priemonės, pvz., kaukė nuo dulkių, neslystantis apsauginiai batai, šalmas ar klausos apsauga, padeda sumažinti sužeidimų skaičių.
 - c) **Užkirskite kelią netyčiniam įjungimui. Prieš prijungdami įrankį prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus, imdami jį į rankas arba nešdami, įsitinkite, kad jungiklis yra išjungtas.** Nešant elektrinius įrankius su pirštu ant jungiklio arba įjungiant elektrinius įrankius su įjungtu jungikliu galimi nelaimingi atsitikimai.
 - d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite reguliavimo raktus ar veržliarakčius.** Ant besisukančios elektrinio įrankio dalies paliktas veržliarakstis ar raktas gali sužaloti.
 - e) **Nesiekite per toli. Visada užtikrinkite, kad būtų tinkamas pagrindas ir būtumėte pusiausvyroje.** Tai leidžia geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtoje situacijoje.
 - f) **Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Saugokite**

te plaukus ir drabužius nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali būti įtraukti į judančias dalis.

- g) **Jei yra dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginių prijungimo įtaisai, įsitinkite, kad jie tinkamai prijungti ir naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo sistemą galima sumažinti su dulėmis susijusius pavojus.
 - h) **Neleiskite, kad dėl dažno naudojimosi įrankiais įgytos patirties taptumėte pernelyg savimi pasitikintys ir nepaisytumėte įrankių saugos principų.** Neatsargus veiksmas per sekundės dalį gali sukelti rimtų sužalojimų.
4. **ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA**
- a) **Nenaudokite elektrinio įrankio su jėga. Darbui naudokite tinkamą elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu atliksite darbą geriau ir saugiau, tokiu greičiu, kuriam jis buvo sukurtas.
 - b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jungiklis jo neįjungia ir neišjungia.** Bet koks elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas ir turi būti remontuojamas.
 - c) **Prieš atlikdami reguliavimą, keisdami priedus ar laikydami elektrinius įrankius, atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio ir (arba) išimkite akumuliatorių iš elektrinio įrankio, jei jis yra išimamas.** Šios prevencinės saugos priemonės sumažina netyčinio elektrinio įrankio įjungimo riziką.
 - d) **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite jais naudotis asmenims, kurie nėra susipažinę su elektriniu įrankiu ar šiomis instrukcijomis.** Neapmokytų naudotojų naudojami elektriniai įrankiai yra pavojingi.
 - e) **Pržiūrėkite elektrinius įrankius ir priedus. Patikrinkite, ar judančios dalys nėra neteisingai suderintos arba sujungtos, ar nėra sulūžusių dalių, ar nėra kitų sąlygų, galinčių turėti įtakos elektrinio įrankio veikimui. Jei elektrinis įrankis yra pažeistas, prieš naudodami sutaisykite.** Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai prižiūrimų elektrinių įrankių.

- f) **Užtikrinkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.** Prižiūrėkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.
 - g) **Elektrinį įrankį, priedus, antgalius ir kt. naudokite vadovaudamiesi šiomis instrukcijomis ir atsižvelgdami į darbo sąlygas bei atliekamus darbus.** Naudodami elektrinį įrankį ne pagal paskirtį, galite sukelti pavojingą situaciją.
 - h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs, be alyvos ir riebalų.** Neįmanoma saugiai dirbti įrankiu ir valdyti jį netikėtose situacijose kai rankenos ir paėmimo paviršiai yra slidūs.
5. **APTARNAVIMAS**
- a) **Elektrinio įrankio techninę priežiūrą atlieka kvalifikuotas remontininkas, kuris naudoja tik tapačias atsargines dalis.** Taip užtikrinama elektrinio įrankio sauga.

Obliavimo įrankių saugos nurodymai

- **Prieš nuleisdami įrankį, palaukite, kol peilis sustos.** Atviras besisukantis pjovimo peilis gali įsirežti į paviršių, todėl galima prarasti kontrolę ir sunkiai susižaloti.
- **Elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų suimamųjų paviršių, nes dirbant peilis gali prisiliesti prie paties įrankio laido.** Perpjovus įtampą turinį laidą, gali būti įelektrintos atviros metalinės elektrinio įrankio dalys ir operatorių gali ištikti elektros smūgis.
- **Naudokite spauštuvus arba kitą patogų metodą, kad pritvirtintumėte ir laikytumėte ruošinį ant stabilios platformos.** Jei ruošinį laikysite ranka arba prispaudę prie kūno, jis bus nestabilus ir galite prarasti kontrolę.

Papildomi saugos nurodymai

- Įrankį junkite tik į elektros lizdą su pažaidos srove valdomu jungtuvu (RCD), kurio vardinė pažaidos srovė ne didesnė nei 30 mA.
- Kad įrankis nekelty pavojaus saugai pažeidus šio įrankio maitinimo laidą, laidą turi pakeisti gamintojas arba gamintojo atstovas. Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
- **Elektrinį įrankį visada laikykite taip, kad dirbant jis būtų plokščiai prigludęs prie apdirbamo ruošinio.** Antraip elektrinis įrankis gali persikreipti ir sužaloti.

- **Prie ruošinio glauskite tik įjungtą elektrinį įrankį.** Antraip papildomam darbo įrankiui įstrigus ruošinyje, gali įvykti atatranka.
- **Nekiškite rankų į drožlių išmetimo vamzdį.** Sukiosios dalys gali jus sužaloti.
- **Niekada neobliuokite metalinių daiktų, vinių ar varžtų.** Galite apgadinti peilius ir peilių veleną bei sukelti stipresnę vibraciją.
- Draudžiama apdirbti medžiagas su asbestu. Manoma, kad asbestas gali sukelti vėžį.
- **Dirbant gali susidaryti sveikatai pavojingų dulkių.** Dėvėkite respiratorių ir įjunkite išorinį dulkių siurbimo įrenginį.
- **Reguliariai patikrinkite, ar obliavimo peiliai neapgadinti.** Naudokite tik aštrius, neapgadintus obliavimo peilius.
- Pasirūpinkite, kad vėdinimo angos būtų švarios.
- Išjunkite įrankį ir ištraukite jungiamąjį kištuką iš elektros lizdo. Įsitinkite, kad visos judamosios dalys visiškai sustojo:
 - visada, kai pasitraukiate nuo įrankio,
 - wenn die Netzanschlussleitung beschädigt oder verheddert ist
 - prieš pašalindami užstrigimus ar užsikimšimus,
 - prieš tikrindami, valydami ar kaip nors tvarkydami įrankį.
 - įrankiui prisilietus prie svetimkūnio, kai tikrinate, ar įrankis neapgadintas,
 - norėdami nedelsiant patikrinti įrankį jam pradėjus pemeilyg stipriai vibruoti.
- **Dėl saugumo sumetimų pakeiskite susidėvėjusias ar pažeistas dalis.** Naudokite tik originalias atsargines dalis ir priedus.
- **Naudokite tik PARKSIDE rekomenduojamus priedus.** Netinkami priedai gali sukelti elektros smūgį arba gaisrą.

Liekamieji pavojai

Liekamieji pavojai išlieka net ir naudojant šį įrankį pagal nurodymus. Dėl šio įrankio sąrankos ir konstrukcijos gali kilti šie pavojai:

- Pavojus pažeisti akis, jei nenaudojama tinkama akių apsaugos priemonė.
- Plaučių ligų pavojus, jei nedėvima tinkama kvėpavimo takų apsaugos priemonė.

- Klausos pažeidimo pavojus, jei nenaudojama tinkama klausos apsaugos priemonė.
- Žalos sveikatai pavojus dėl plaštakų ir rankų vibracijos, jei įrankis naudojamas ilgesnį laiką, netinkamai naudojamas ar netinkamai techniškai prižiūrimas.
- Įsijavimai

⚠ ĮSPĖJIMAS! Įrankiui veikiant sukuriama elektromagnetinio lauko keliamas pavojus. Tam tikromis aplinkybėmis laukas gali neigiamai veikti aktyviuosius arba pasyviuosius medicininius implantus. Kad sumažėtų pavojus sunkiai arba mirtinai susižaloti, prieš naudojant įrankį asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju ir medicininio implanto gamintoju.

Paruošimas

⚠ ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti įrankiui netikėtai pradėjus veikti. Jungiamąjį kištuką į elektros lizdąjunkite tik tada, kai įrankis bus visiškai parengtas naudoti.

Valdymo elementai

Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą susipažinkite su valdymo elementais.

- **Obliavimo gylio nustatymo reguliatorius (2)**
 - Obliavimo gylį nustatykite sukamuoju reguliatoriumi.
 - Nustatomas obliavimo gylis: 0 – 3 mm
- **Jungiklio užraktas (3)**
 - Užblokuoja įjungimo / išjungimo jungiklį, kad jo nebūtų galima netyčia nuspausti.
 - Atblokavimas: spaudžiant
- **Įjungiklis / išjungiklis (4)**
 - Įjungimas: spaudžiant
 - Bepakopis apskų nustatymas: Kuo stipriau spausite įjungiklį / išjungiklį, tuo sukimosi greitis bus didesnis.
 - Išjungimas: atleidžiant
- **Apsauginis stovėlis (17)**
 - Ant apsauginio stovėlio oblius padedamas, kad negadintų pagrindo.
 - Obliaus pagrindą pakėlus nuo ruošinio, apsauginis stovėlis išstumiamas.
 - Obliuojant apsauginis stovėlis automatiškai įleidžiamas į obliaus pagrindą.

Drožlių išmetimo vamzdžio išrinkimas ir surinkimas

Keitimo

- Nedirbkite be drožlių išmetimo vamzdžio.
- Drožlių išmetimo vamzdį galite surinkti abiejose pusėse.
- Jei įmanoma, prijunkite išorinį dulkių siurbimo įrenginį.

Drožlių išmetimo vamzdžio išrinkimas

1. Atsklęskite drožlių išmetimo vamzdį (10): Drožlių išmetimo vamzdį sukite priešinga kryptimi .
2. Drožlių išmetimo vamzdį (10) ištraukite iš įrankio.

Drožlių išmetimo vamzdžio surinkimas

1. Drožlių išmetimo vamzdį (10) įstumkite į įrankį.
Stebėkite, kad drožlių išmetimo vamzdžio iškyša būtų įrankio įduboje.
2. Užsklęskite drožlių išmetimo vamzdį (10): Drožlių išmetimo vamzdį pasukite  kryptimi.

Lygiagrečiojo ribotuvo naudojimas

Keitimo

- Lygiagretusis ribotuvas padeda lengviau padaryti išdrožas.
- Dirbkite spausdami į šoną.

Lygiagrečiojo ribotuvo surinkimas (C pav.)

1. Varžtą pusapvale galvute (20) prakiškite pro laikiklį (24) ir lygiagretųjį ribotuvą (23).
2. Poveržlę (21) uždėkite ant varžto pusapvale galvute (20).
3. Priveržkite sparnuotąją veržlę (22) ant varžto pusapvale galvute (20).
4. Laikiklį (24) sparnuotąją veržlę (11) pritvirtinkite prie įrankio.

Lygiagrečiojo ribotuvo nustatymas (C pav.)

1. Atlaisvinkite sparnuotąją veržlę (22).
2. Nustatykite norimą plotį.
3. Vėl priveržkite sparnuotąją veržlę (22).

Išdrožos gylio ribotuvo naudojimas

Keitimo

- Išdrožos gylio ribotuvas padeda lengviau padaryti išdrožas.

Veiksmai (C pav.)

1. Išdrožos gylio ribotuvą (25) pritvirtinkite sparnuotąją veržlę (11).
2. Nustatykite norimą išdrožos gylį. Nustatytą išdrožos gylį patikrinkite pasižiūrėdami į matavimo žymą (35).
3. Priveržkite sparnuotąją varžtą (11).

Dulkių siurbimo įrenginio prijungimas

Keitimo

- Įsitinkinkite, kad dulkių siurbimo įrenginys, pavyzdžiui, dirbtuvių dulkių siurblys, tinka. Įprasti buitiniai dulkių siurbiai netinka nuobliuotoms drožlėms siurbti. Šią informaciją rasite išorinio įrenginio naudojimo instrukcijoje.

Veiksmai

- Išorinę siurbimo žarną ((komplekte nėra) stenkitės prijungti tiesiai prie drožlių išmetimo vamzdžio (10).
- Jei tai nepavyksta, dulkių siurbimo įrenginio adapterį (14) įkiškite į drožlių išmetimo vamzdį (10). Išorinę siurbimo žarną prijunkite prie dulkių siurbimo įrenginio adapterio.
- Dulkių siurbimo įrenginio adapterį (14) ir išorinę siurbimo žarną galite tiesiog nutraukti nuo drožlių išmetimo vamzdžio (10).

Obliavimo peilių apsikimas arba keitimas

⚠ ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti įrankiui netikėtai pradėjus veikti. Įrankio jungiamąjį kištuką ištraukite iš elektros lizdo.

⚠ ATSARGIAI! Pavojus įsijauti! Obliavimo peilio neimkite už asmenų.

Nurodymai

- Obliavimo peiliai turi dvejus asmenis, todėl juos galima apsukti.
- Visada pakeiskite arba apsukite abu obliavimo peilius.
- Negaląskite obliavimo peilių.
- Obliavimo peilius visada keiskite vieną po kito. Tada surinkdami naują obliavimo peilį galėsite pasižiūrėti į dar surinktą.
- Atsarginiai obliavimo peiliai, žr. *Atsarginės dalys ir priedai, Žr. 27.*

Obliavimo peilio išrinkimas (A pav.)

1. Obliavimo gylio nustatymo reguliatorių (2) nustatykite ties **0**.
2. Veržliarakčiu atviru galu (19) atlaisvinkite šešiabriaunius varžtus (31).
3. Įleiskite obliavimo peilių apsaugą (16) ir peilių laikiklį (26) su obliavimo peiliu (27) ir prispaudimo plokštele (28) šone išstumkite iš peilių veleno (29). Išstumkite nedideliu mediniu pagaliuku.
4. Išrinkite peilių laikiklį (26), obliavimo peilį (27) ir prispaudimo plokštelę (28). Jei dalys pačios neatsiskiria, gali būti, kad jos pasidengė derva.

Obliavimo peilį dabar galite apsukti arba pakeisti.

Obliavimo peilio surinkimas (A pav.)

1. Jei reikia, nuvalykite peilių laikiklį (26), obliavimo peilį (27) ir prispaudimo plokštelę (28).
2. Prispaudimo plokštelę (28) iškyšomis į viršų padėkite ant pagrindo.
3. Obliavimo peilį (27) uždėkite ant prispaudimo plokštelės (28). Ašmenys yra prie didžiųjų iškyšų. Griovelis yra ant mažųjų iškyšų.
4. Peilių laikiklį (26) uždėkite ant obliavimo peilio (27) ir prispaudimo plokštelės (28). Šešiabriauniai varžtai (31) nukreipti į viršų. Skylės yra ant apvalių iškyšų.
5. Šešiabriaunius varžtus (31) visiškai prisukite prie peilių laikiklio (26) ir peilių laikiklį su obliavimo peiliu (27) ir prispaudimo plokštele (28) šone įstumkite į peilių veleną (29). Šešiabriauniai varžtai nukreipti į priekį.
6. Ranka priveržkite šešiabriaunius varžtus (31).
7. Išlygiuokite obliavimo peilį (27).

Obliavimo peilio išlygiavimas (A pav.)

Tikslas: Obliavimo peilis turi būti peilių laikiklio (26) centre ir viename lygmenyje su obliavus pagrindu (7).

1. Sureguliuokite obliavimo peilio (27) aukštį. Vidinius šešiabriaunius varžtus (30) vidiniu šešiabriauniu raktu (18) sukite nurodyta kryptimi (žvelgiant į obliavus pagrindą):

↺ : ↓

↻ : ↑

Norint pakelti obliavimo peilį, gali tekti šiek tiek atlaisvinti šešiabriaunius varžtus (31).

2. Uždėkite medinę lentelę ant abiejų obliaus pagrindo dalių ir patikrinkite, ar obliavimo peilis (27) yra viename lygmenyje su obliaus pagrindu. Obliavimo peilis turi tolygiai priglusti prie medinės lentelės. Patikrinkite ir skersinę kryptimi.
3. Šešiabriauniais varžtais (31) peilių laikiklį (26) su obliavimo peiliu (27) ir prispaudimo plokšte (28) įtvirtinkite peilių veleno (29) centre.
4. Priveržę šešiabriaunius varžtus (31) patikrinkite, ar obliavimo peilis (27) yra viename lygmenyje su obliaus pagrindu (7). Jei obliavimo peilis nėra viename lygmenyje su obliaus pagrindu: Pakartokite veiksmą.

Naudojimas

Darbo nurodymai

⚠ ĮSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai! Medienos dulkės gali padaryti žalos sveikatai, pvz., iššaukti kvėpavimo takų reakcijas arba sukelti vėžį. Dėvėkite respiratorių ir prijunkite išorinį dulkių siurbimo įrenginį.

Obliavimo patarimai

• Obliavimo gylis

Pradėkite nustatę nedidelį obliavimo gylį. Tinkamiausias obliavimo gylis priklauso nuo dviejų veiksnių:

- Medienos kietumo: kietesnė mediena → mažesnis obliavimo gylis
- Obliavimo pločio: didesnis obliavimo plotis → mažesnis obliavimo gylis
- Paviršius kokybiškai nušlifuosite dirbdami su nedidele pastūma ir spausdami ties obliaus pagrindo viduriu.
- Dirbant su per didele pastūma paviršius būna ne toks kokybiškas, o drožlių išmetimo vamzdis gali greitai užsikimšti.
- Gera obliuoja ir įrankį tausoja tik aštrūs obliavimo peiliai. Įrankiui pradėjus prasčiau obliuoti, apsukite arba pakeiskite obliavimo peilius.

Briaunų nusklembimo patarimai

„V“ formos grioveliai (13) obliaus pagrindo (7) priekinėje dalyje leidžia nusklembti briaunas.

- Įrankį „V“ formos grioveliu uždėkite ant ruošinio briaunos ir įrankį stumkite išilgai ruošinio briaunos.

Išdrožų obliavimo patarimai

- Įleidžiamasis obliavimo peilių apsaugas (16) leidžia išobliuoti ≤18 mm gylio išdrožas.
- Lygiagretusis ribotuvas ir išdrožos gylio ribotuvas padeda lengviau padaryti išdrožas.

Įjungimas ir išjungimas

Paruošimas

1. Ruošinį spaustuvais ar kitokiomis priemonėmis saugiai pritvirtinkite prie tvirto pagrindo.
2. Obliavimo gylį nustatykite obliavimo gylio nustatymo sukamuoju reguliatoriumi (2).
3. Dėvėkite respiratorių ir prijunkite išorinį dulkių siurbimo įrenginį.
4. Įrankio jungiamąjį kištuką įkiškite į elektros lizdą.

Įjungimas

1. Prietaisą laikykite už rankenos (5) ir už papildomos rankenos (2) (izoliuoti suimamieji paviršiai).
2. Pakelkite įrankį.
3. Paspauskite jungiklio užraktą (3).
4. Paspauskite įj./išj. jungiklį (4).
5. Atleiskite jungiklio užraktą (3).
6. Palaukite, kol įrankis ims suktis visu greičiu.

Dabar įrankį obliaus pagrindo (7) priekine dalimis galite uždėti ant ruošinio.

Išjungimas

1. Pakelkite įrankį.
2. Atleiskite įj./išj. jungiklį (4).
3. Prieš padėdami elektrinį įrankį palaukite, kol peilių velenas sustos. Kad neapgadintumėte pagrindo, įrankį galite paguldyti ant šono.
4. Palikdami neprižiūrimą įrankį ar baigę darbą, ištraukite įrankio tinklo kištuką iš elektros lizdo.

Gabenimas

Keitimo

- Įsjunkite įrankį.
- Įsitikinkite, kad visos judamosios dalys visiškai sustojo.
- Ištraukite tinklo kištuką.

- Nuimkite papildomą darbo įrankį.
- Įrankį visada neškite už rankenos (5).

Valymas, techninė priežiūra ir laikymas

⚠ ĮSPĖJIMAS! Elektros smūgis! Pavojus su-sižaloti įrankiui netikėtai pradėjus veikti. Sau-gokitės atlikdami techninės priežiūros ir va-lymo darbus. Išjunkite prietaisą ir ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo, jei:

Šioje instrukcijoje neaprašytus taisymo ir techninės priežiūros darbus paveskite mūsų klientų aptarnavimo tarnybai. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

Valymas

NUORODA! Apgadinimo pavojus! Netinka-mai valydami galite apgadinti įrenginį. Ant įrenginio niekada nepurkškite vandens. Įren-ginio neplaukite tekančiu vandeniu. Nenau-dokite agresyvių valiklių ar tirpiklių. Pasirūpinkite, kad prietaisas visada būtų šva-rus.

Valymas baigus naudoti

1. Ištraukite tinklo kištuką.
2. Pasirūpinkite, kad vėdinimo angos būtų švarios.
3. Įrenginio paviršių valykite minkštu šepet-čiu, tėptuku arba šluoste.
4. Reguliariai tinkamu įrankiu (pvz., pagaliu-ku arba suslėgtuoju oru) išvalykite drožlių išmetimo vamzdį (10).

Techninė priežiūra

Prietaisui techninės priežiūros nereikia.

Pavaros diržo keitimas

Keitimo

- Pakeiskite nusidėvėjusį pavaros diržą.
- Nuimkite gaubtą ir patikrinkite pavaros diržą.
- Jei variklis veikia, bet peilių velenas tinka-mai nesisuka, gali būti, kad pavaros dir-žas nusidėvėjo.

Reikalingi įrankiai

- Kryžminis atsuktuvas  PH2

Veiksmai (B pav.)

1. Ištraukite jungiamąjį kištuką iš elektros lizdo.
2. Išsukite varžtus (9) ir nuimkite gaubtą (8).

3. Nuimkite nusidėvėjusį pavaros diržą (33).
4. Naują pavaros diržą (33) pirmiausia uždė-kite ant mažojo diržo skriemulio (34).
5. Pavaros diržą (33) užtempkite ant didžiojo diržo skriemulio (32). Tai padarysite suk-dami didįjį diržo skriemulį.
6. Varžtais (9) pritvirtinkite gaubtą (8).

Laikymas

Prietaisą ir priedus visada laikykite:

- švarioje,
- sausoje,
- nedulkėtoje,
- ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Šalinimas ir aplinkos apsauga

Įrankį, priedus ir pakuotę atiduokite perdirbti nedarydami žalos aplinkai.



Elektrinių įrankių neišmeskite su bui-tinėmis atliekomis.

Perbrauktos šiukšliadėžės su ratukais sym-bolis reiškia, kad pasibaigus šio gaminio nau-doavimo laikui jo negalima išmesti kaip nerū-šiuotų komunalinių atliekų.

Direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elekt-roninės įrangos atliekų:

Vartotojus įstatymai įpareigoja nebenaudoja-mus elektrinius ir elektroninius prietaisus pri-statyti pakartotinai perdirbti nedarant žalos aplinkai. Taip užtikrinama, kad jie bus per-dirbti tausojant aplinką ir išteklius. Priklausomai nuo direktyvos įgyvendinimo šalies teisės aktuose, įrankį galite pašalinti taip:

- grąžinti pardavimo vietoje,
- pristatyti į oficialią surinkimo vietą,
- grąžinti gamintojui / platintojui.

Tai netaikoma senų įrankių priedams ir pagal-binėms priemonėms be elektrinių dalių.

Paslaugos

Garantija

Gerbiamasis pirkėjų,

Šiam gaminiui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo dienos. Jei išryškėtų šio gaminio trūkumų, gaminio pardavėjas užtikrina jums

teisės aktais reglamentuojamas teisės. Toliau išdėstytomis mūsų garantijos teikimo sąlygomis šios jūsų teisės aktais reglamentuojamos teisės neapribojamos.

Garantijos sąlygos

Garantinis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo pirmo dienos. Būtinai išsaugokite originalų kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento. Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai sutaisysime arba pakeisime. Norint pasinaudoti šia garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, grąžinsime pataisytą arba pristatysime naują gaminį. Pataisius arba pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos galiojimo trukmė ir įstatyme nustatytos pretenzijos dėl defektų

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Tokia pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui, už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos taikymo apimtis

Produktas gaminamas laikantis griežtų kokybės reikalavimų ir rūpestingai patikrinamas prieš jį išsiunčiant.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma įprastai dylančioms gaminio dalims, priskiriamoms prie susidėvėnčių dalių kategorijos, o taip pat lūžtančių (dužių) dalių pažeidimams. Ši garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar techniškai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, kai tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiais tikslais ar būdais, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik asmeninio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei gaminį remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Naudojimasis garantija

Kad galėtume greitai apdoroti jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

- Kreipdamiesi koku nors klausimu dėl gaminio, kaip pirkimo dokumentą turėkite kasos čekį ir žinokite gaminio numerį (IAN 480701_2410).
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio galinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų gaminio veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba pasinaudokite **mūsų pasiteiravimo forma**, kurią rasite *parkside-diy.com* **Aptarnavimas** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo centrą.
- Sugedusiu pripažintą gaminį, suderinę su mūsų klientų aptarnavimo centru, o taip pat pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, galėsite nemokamai išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu. Kad ji priimtų gaminį ir neturėtumėte papildomų išlaidų, gaminį siųskite tik jums nurodytu adresu. Pasirūpinkite, kad už gaminį nereikėtų mokėti mokesčių, jis nebūtų didelių gabaritų, siunčiamas kaip skubus siuntinys ar kitoks specialus krovinys. Prie siunčiamo produkto pridėkite visus įsigyjant įrankį pristatytus priedus ir pasirūpinkite pakankamai saugia transportavimo pakuote.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Svetainėje *parkside-diy.com* galite susipažinti su šiuo ir daugybe kitų vadovų bei juos atsisiųsti. Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į *parkside-diy.com*. Pasirinkite savo šalį ir pasinaudodami paieškos laukeliu susiraskite naudojimo instrukcijas. Įvedę

gaminio numerį (IAN) 480701_2410, galite atverti savo naudojimo instrukciją.

Remonto paslaugos

Dėl remonto darbų, **kuriems netaikoma garantija**, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą. Ji mielai parengs jums išlaidų sąmatą.

- Galime pasirūpinti tik tinkamai supakuotais prietaisais, kurių pašto išlaidos yra apmokėtos.

Nurodymas: nuvalytą prietaisą, nurodę trūkumą, atsiųskite klientų aptarnavimo tarnybos nurodytu adresu.

- Nepriimame prietaisų, už kuriuos reikia mokėti mokesčius, o taip pat didelių gabaritų, kaip skubi siunta ar kitoks specialus krovinys atsiųstų prietaisų.
- Jūsų atsiųstus sugedusius prietaisus pašalinsime nemokamai.

Service-Center



Paslaugos Lietuva

Tel.: 8800 33062

Kontaktinė forma

parkside-diy.com

IAN 480701_2410

Importuotojas

Prašome atkreipti dėmesį, kad šis adresas nėra klientų aptarnavimo tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su pirmiau nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

VOKIETIJA

www.grizzlytools.de

Atsarginės dalys ir priedai

Atsarginių dalių ir priedų galite įsigyti www.grizzlytools.shop. Jei užsisakant kiltų sunkumų, susisiekite su mumis pasinaudodami mūsų internetine parduotuve. Jei turėtumėte kitų klausimų, kreipkitės į: *Service-Center*, Žr. 27

Poz. Nr.	Pavadinimas	Užsakymo Nr.
14, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25	Priedų rinkinys: Adapteris išoriniam dulkių nusiurbimo įrenginiui, Raktas su vidiniu šešiabriauniu, Veržliaraktis atviru galu, Varžtas pusapvale galvute, Poveržlė, Sparnuotoji veržlė, Lygiagretusis ribotuvas, Laikiklis, Išdrožos gylis ribotuvas	91106282
27	2x Obliavimo peilis	91106283
33	Pavaros diržas (Vega EPJ243)	91106281

ES atitikties deklaracijos originalo vertimas

Produktas: **Elektrinis oblius**

Modelis: **PEH 30 E5**

Serijos numeris: 000001 – 107000

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Pirmiau aprašytasis deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EU dėl tam tikrų pavojingų medžiagų elektros ir elektroninėje įrangoje naudojimo apribojimo.

Siekiant užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai, nacionaliniai standartai ir reglamentai:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
VOKIETIJA
28.03.2025

Christian Frank
Įgaliojasis atstovas dėl dokumentų

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....	29
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	29
Lieferumfang/Zubehör.....	29
Übersicht.....	30
Funktionsbeschreibung.....	30
Technische Daten.....	30
Sicherheitshinweise.....	31
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	31
Bildzeichen und Symbole.....	31
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	31
Sicherheitshinweise für Hobel.....	33
Weiterführende Sicherheitshinweise.....	33
Restrisiken.....	34
Vorbereitung.....	34
Bedienteile.....	34
Spanauswurf demontieren und montieren.....	35
Parallelanschlag verwenden.....	35
Falztiefenanschlag verwenden.....	35
Staubabsaugung anschließen.....	35
Hobelmesser wenden oder tauschen.....	35
Betrieb.....	36
Arbeitshinweise.....	36
Ein- und Ausschalten.....	37
Transport.....	37
Reinigung, Wartung und Lagerung.....	37
Reinigung.....	38
Wartung.....	38
Antriebsriemen ersetzen.....	38
Lagerung.....	38
Entsorgung/Umweltschutz.....	38
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	38
Service.....	39
Garantie.....	39
Reparatur-Service.....	40
Service-Center.....	40
Importeur.....	40
Ersatzteile und Zubehör.....	41
Original-EU-Konformitätserklärung.....	41
Explosionszeichnung.....	43

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Elektrohobels (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Hobeln, anfasen und falzen von Holzwerkstoffen wie z. B. Balken und Bretter. Werkstücke dürfen nur bearbeitet werden, wenn Sie ausreichend befestigt sind.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

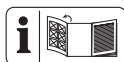
Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Elektrohobel

- Parallelanschlag
- Papiertüte
 - Innensechskantschlüssel
 - Maulschlüssel
 - Schlossschraube
 - Unterlegscheibe
 - Flügelmutter
 - Halter
 - Falztiefenanschlag
- Adapter für externe Staubabsaugung
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Skala (Spantiefe)
 - 2 Spantiefeneinstellung / Zusatzhandgriff (isolierte Grifffläche)
 - 3 Einschaltsperr
 - 4 Ein-/Ausschalter
 - 5 Handgriff (isolierte Grifffläche)
 - 6 Netzanschlussleitung
 - 7 Hobelsohle
 - 8 Abdeckung
 - 9 Schraube (Abdeckung)
 - 10 Spanauswurf
 - 11 Flügelschraube
 - 12 Aufnahme (Parallelanschlag)
 - 13 V-Nut
 - 14 Adapter für externe Staubabsaugung
 - 15 Aufnahme (Falztiefenanschlag)
 - 16 versenkbarer Hobelmesser-Schutz
 - 17 Parkschuh
 - 18 Innensechskantschlüssel
 - 19 Maulschlüssel
 - 20 Schlossschraube
 - 21 Unterlegscheibe
 - 22 Flügelmutter
 - 23 Parallelanschlag
 - 24 Halter (Parallelanschlag)
 - 25 Falztiefenanschlag
- Abb. A**
- 26 Messeraufnahme
 - 27 Hobelmesser

- 28 Klemmplatte
- 29 Messerwelle
- 30 Innensechskantschraube
- 31 Sechskantschraube

Abb. B

- 32 Riemenrad (groß)
- 33 Antriebsriemen
- 34 Riemenrad (klein)

Abb. C

- 35 Ablesemarke (Falztiefenanschlag)

Funktionsbeschreibung

Das Gerät hat eine rotierende Hobelwelle mit zwei Hobelmessern. Das Gerät eignet sich zum Hobeln von Balken und Brettern, Abschrägen von Kanten und zum Falzen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

ElektrohobelPEH 30 E5

Bemessungsspannung U 230 V~, 50 Hz

Bemessungsaufnahme P 750 W

Schutzklasse II (Doppelisolierung)

Leerlaufdrehzahl n_0 16500 min⁻¹

Spantiefe 0 – 3 mm

Falztiefe ≤18 mm

Hobelbreite ≤82 mm

Länge Netzanschlussleitung 3 m

Gewicht ≈ 2,9 kg

Schalldruckpegel L_{pA} 89,8 dB; K_{pA} =3 dB

Schalleistungspegel L_{WA}
.....97,8 dB; K_{WA} =3 dB

Vibration a_h

– Handgriff 2,568 m/s²; K =1,5 m/s²

– Zusatzhandgriff 3,771 m/s²; K =1,5 m/s²

⚠ VORSICHT! Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene

Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠️ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Betriebsanleitung lesen



Atemschutz benutzen



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Spantiefeneinstellung



Laufriichtung des Hobelmessers



Drehrichtung verriegeln



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose**

passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
 - c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
3. **Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen

Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
5. **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Hobel

- **Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen.** Eine freiliegende rotierende Messerwelle kann sich mit der Oberfläche verhaken und zum Verlust der Kontrolle sowie zu schweren Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, da die Messerwelle die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf eine andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie vom Hersteller oder seinem Vertreter ersetzt werden, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug immer so, dass es beim Arbeiten flach auf dem zu bearbeitenden Werkstück**

aufliegt. Das Elektrowerkzeug kann sich sonst verkanten und es kann zu Verletzungen kommen.

- **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlags, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.
- **Greifen Sie nicht mit den Händen in den Spanauswurf.** Sie können sich an rotierenden Teilen verletzen.
- **Hobeln Sie nie über Metallgegenstände, Nägel oder Schrauben.** Messer und Messerwelle können beschädigt werden und zu erhöhten Vibrationen führen.
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.
- **Beim Arbeiten können gesundheitsgefährdende Stäube entstehen.** Tragen Sie eine Atemschutzmaske und schließen Sie eine externe Staubabsaugung an.
- **Prüfen Sie die Hobelmesser regelmäßig auf Beschädigungen.** Verwenden Sie nur scharfe, unbeschädigte Hobelmesser.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen sauber.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind:
 - wann immer Sie das Gerät verlassen
 - wenn die Netzanschlussleitung beschädigt oder verheddert ist
 - bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen
 - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen
 - nach Berühren eines Fremdkörpers, um die Maschine auf Beschädigungen zu überprüfen,
 - zur sofortigen Überprüfung, wenn die Maschine beginnt, übermäßig stark zu vibrieren.
- **Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.** Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen

⚠ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

- **Spantiefeneinstellung (2)**
 - Stellen Sie die Spantiefe mit dem Drehknopf ein.
 - Einstellbare Spantiefe: 0 – 3 mm
- **Einschaltsperr (3)**
 - Sperrt den Ein-/Ausschalter gegen unbeabsichtigte Betätigung.
 - Entsperrn: Drücken
- **Ein-/Ausschalter (4)**
 - Einschalten: Drücken

- Drehzahl stufenlos regulieren: Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter drücken, desto höher ist die Drehzahl.
- Ausschalten: Loslassen
- **Parkschuh (17)**
 - Der Parkschuh ermöglicht es den Hobel abzustellen, ohne den Untergrund zu beschädigen.
 - Der Parkschuh fährt aus, wenn sie die Hobelsohle vom Werkstück abheben.
 - Beim Hobeln wird der Parkschuh automatisch in der Hobelsohle versenkt.

Spanauswurf demontieren und montieren

Hinweise

- Arbeiten Sie nicht ohne Spanauswurf.
- Sie können den Spanauswurf an beiden Seiten montieren.
- Schließen Sie nach Möglichkeit eine externe Staubabsaugung an.

Spanauswurf demontieren

1. Entriegeln Sie den Spanauswurf (10): Drehen Sie den Spanauswurf entgegen der Richtung .
2. Ziehen Sie den Spanauswurf (10) aus dem Gerät.

Spanauswurf montieren

1. Schieben Sie den Spanauswurf (10) in das Gerät.
Achten Sie darauf, dass die Nase am Spanauswurf in die Aussparung am Gerät passt.
2. Verriegeln Sie den Spanauswurf (10): Drehen Sie den Spanauswurf in Richtung .

Parallelanschlag verwenden

Hinweise

- Der Parallelanschlag erleichtert das Falzen.
- Arbeiten Sie mit seitlichem Druck.

Parallelanschlag montieren (Abb. C)

1. Stecken Sie die Schlossschraube (20) durch den Halter (24) und den Parallelanschlag (23).
2. Setzen Sie die Unterlegscheibe (21) auf die Schlossschraube (20).
3. Ziehen Sie die Flügelmutter (22) auf der Schlossschraube (20) fest.

4. Montieren Sie den Halter (24) mit der Flügelschraube (11) am Gerät.

Parallelanschlag einstellen (Abb. C)

1. Lösen Sie die Flügelmutter (22).
2. Stellen die gewünschte Breite ein.
3. Ziehen Sie die Flügelmutter (22) wieder fest.

Falztiefenanschlag verwenden

Hinweise

- Der Falztiefenanschlag erleichtert das Falzen.

Vorgehen (Abb. C)

1. Montieren Sie den Falztiefenanschlag (25) mit der Flügelschraube (11).
2. Stellen Sie die gewünschte Falztiefe ein. Lesen Sie die eingestellte Falztiefe an der Ablesemarke (35) ab.
3. Ziehen Sie die Flügelschraube (11) fest.

Staubabsaugung anschließen

Hinweise

- Stellen Sie sicher, dass die Staubabsaugung geeignet ist, z. B. Werkstattsauger. Normale Haushaltsstaubsauger sind nicht für das Aufsaugen von Hobelspänen geeignet. Diese Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des externen Gerätes.

Vorgehen

- Versuchen sie den externen Saugschlauch (nicht mitgeliefert) direkt an den Spanauswurf (10) anzuschließen.
- Falls dies nicht gelingt, stecken Sie den Adapter zur Staubabsaugung (14) in den Spanauswurf (10). Schließen Sie den externen Saugschlauch an den Adapter zur Staubabsaugung an.
- Adapter zur Staubabsaugung (14) und externer Saugschlauch lassen sich einfach vom Spanauswurf (10) abziehen.

Hobelmesser wenden oder tauschen

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Geräts aus der Steckdose

⚠ VORSICHT! Schnittverletzungen! Fassen Sie das Hobelmesser nicht an den Schneidkanten an.

Hinweise

- Die Hobelmesser haben zwei Schneiden und können gewendet werden.
- Ersetzen oder wenden Sie die Hobelmesser immer paarweise.
- Schärfen Sie die Hobelmesser nicht.
- Wechseln Sie die Hobelmesser immer nacheinander. So können Sie sich bei der Montage des neuen Hobelmessers am noch montierten orientieren.
- Ersatz-Hobelmesser siehe *Ersatzteile und Zubehör*, S. 41.

Hobelmesser demontieren (Abb. A)

1. Stellen Sie die Spantiefeneinstellung (2) auf **0**.
2. Lösen Sie die Sechskantschrauben (31) mit dem Maulschlüssel (19).
3. Versenken Sie den Hobelmesser-Schutz (16) und schieben Sie die Messeraufnahme (26) mit Hobelmesser (27) und Klemmplatte (28) seitlich aus der Messerwelle (29). Verwenden Sie zum Herausschieben ein kleines Holzstück.
4. Zerlegen Sie Messeraufnahme (26), Hobelmesser (27) und Klemmplatte (28). Wenn die Teile nicht von selbst auseinander fallen, sind sie evtl. verharzt.

Sie können das Hobelmesser jetzt wenden oder tauschen.

Hobelmesser montieren (Abb. A)

1. Reinigen Sie gegebenenfalls Messeraufnahme (26), Hobelmesser (27) und Klemmplatte (28).
2. Legen Sie die Klemmplatte (28) mit den Nasen nach oben auf eine Unterlage.
3. Legen Sie das Hobelmesser (27) auf die Klemmplatte (28). Die Schneide liegt an den hohen Nasen. Die Nut liegt auf den niedrigen Nasen.
4. Legen Sie die Messeraufnahme (26) auf das Hobelmesser (27) und die Klemmplatte (28). Die Sechskantschrauben (31) zeigen nach oben. Die Löcher passen auf die runden Nasen.
5. Drehen Sie die Sechskantschrauben (31) komplett an die Messeraufnahme (26) und schieben Sie die Messerauf-

nahme mit Hobelmesser (27) und Klemmplatte (28) seitlich in die Messerwelle (29) ein.

Die Sechskantschrauben zeigen nach vorne.

6. Ziehen Sie die Sechskantschrauben (31) handfest an.
7. Richten Sie das Hobelmesser (27) aus.

Hobelmesser ausrichten (Abb. A)

Ziel: Das Hobelmesser sitzt mittig in der Messeraufnahme (26) und bündig mit der Hobelsohle (7).

1. Verstellen Sie das Hobelmesser (27) in der Höhe. Drehen Sie dazu die Innensechskantschrauben (30) mit dem Innensechskantschlüssel (18) in Richtung (mit Blick auf Hobelsohle):

↺ : ↓

↻ : ↑

Um das Hobelmesser zu heben, müssen Sie evtl. die Sechskantschrauben (31) ein wenig lösen.

2. Prüfen Sie, ob das Hobelmesser (27) bündig mit der Hobelsohle sitzt, indem Sie ein Holzbrettchen über beide Teile der Hobelsohle legen. Das Hobelmesser muss gleichmäßig am Holzbrettchen anstoßen. Prüfen Sie auch in Querrichtung.
3. Spannen Sie die Messeraufnahme (26) mit Hobelmesser (27) und Klemmplatte (28) mittig in der Messerwelle (29) mit den Sechskantschrauben (31) fest.
4. Kontrollieren Sie nach dem Festziehen der Sechskantschrauben (31), ob das Hobelmesser (27) bündig mit der Hobelsohle (7) sitzt. Wenn das Hobelmesser nicht bündig mit der Hobelsohle sitzt: Wiederholen Sie den Vorgang.

Betrieb

Arbeitshinweise

⚠ WARNUNG! Gesundheitsgefahr! Holzstaub kann Gesundheitsschäden wie Atemwegsreaktionen oder Krebs auslösen. Tragen Sie eine Atemschutzmaske und schließen Sie eine externe Staubabsaugung an.

Hinweise zum Hobeln

• Spantiefe

Beginnen Sie mit geringer Spantiefe. Die optimale Spantiefe hängt von zwei Faktoren ab:

- Härte des Holzes:
Härteres Holz → geringere Spantiefe
- Hobelbreite:
größere Hobelbreite → geringere Spantiefe
- Hochwertige Oberflächen erhalten Sie mit geringem Vorschub und Druck mittig auf die Hobelsohle.
- Zu hoher Vorschub mindert die Oberflächengüte und kann zur schnellen Verstopfung des Spanauswurfes führen.
- Nur scharfe Hobelmesser bringen gute Schnittleistung und schonen das Gerät. Wenden bzw. tauschen Sie die Hobelmesser, wenn die Schnittleistung nachlässt.

Hinweise zum Kanten anfasen

Die V-Nuten (13) im vorderen Teil der Hobelsohle (7) ermöglicht das Anfasen von Kanten.

- Setzen Sie das Gerät mit der V-Nut auf die Werkstückkante auf und führen Sie das Gerät an der Werkstückkante entlang.

Hinweise zum Falzen

- Der versenkbare Hobelmesserschutzhülse (16) erlaubt es Falze mit einer Tiefe von ≤ 18 mm zu hobeln.
- Parallelanschlag und Falztiefenanschlag erleichtert das genaue Falzen.

Ein- und Ausschalten

Vorbereitung

1. Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf eine andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.
2. Stellen Sie mit dem Drehknopf zur Spantiefeneinstellung (2) die Spantiefe ein.
3. Tragen Sie eine Atemschutzmaske und schließen Sie eine externe Staubabsaugung an.
4. Stecken Sie den Anschlussstecker des Geräts in eine Steckdose.

Einschalten

1. Halten Sie das Gerät am Handgriff (5) und am Zusatzhandgriff (2) (isolierte Griffflächen).
2. Heben Sie das Gerät an.
3. Drücken Sie die Einschaltsperre (3).
4. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (4).
5. Lassen Sie die Einschaltsperre (3) los.
6. Warten Sie, bis das Gerät die volle Drehzahl erreicht hat.

Sie können das Gerät jetzt mit dem vorderen Teil der Hobelsohle (7) zuerst gegen das Werkstück führen.

Ausschalten

1. Heben Sie das Gerät an.
2. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (4) los.
3. Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen.
Sie können das Gerät auf der Seite ablegen, damit der Untergrund nicht beschädigt wird.
4. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Transport

Hinweise

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (5).

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind,

von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. Reinigen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Halten Sie das Gerät stets sauber.

Reinigung nach dem Betrieb

1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Halten Sie die Lüftungsöffnungen sauber.
3. Reinigen Sie die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.
4. Reinigen Sie den Spanauswurf (10) regelmäßig mit einem geeigneten Werkzeug (z. B. einem Stück Holz oder mit Druckluft).

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Antriebsriemen ersetzen

Hinweise

- Ersetzen Sie einen verschlissenen Antriebsriemen.
- Entfernen Sie die Abdeckung, um den Antriebsriemen zu überprüfen.
- Wenn der Motor läuft, aber sich die Messerwelle nicht einwandfrei dreht, kann der Antriebsriemen verschlissen sein.

Notwendige Werkzeuge

- Kreuzschlitz-Schraubendreher  PH2

Vorgehen (Abb. B)

1. Ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose.
2. Entfernen Sie die Schrauben (9) und die Abdeckung (8).
3. Nehmen Sie den verschlissenen Antriebsriemen (33) ab.
4. Legen Sie den neuen Antriebsriemen (33) zuerst um das kleine Riemenrad (34).
5. Ziehen Sie den Antriebsriemen (33) auf das große Riemenrad (32). Drehen Sie dabei das große Riemenrad.
6. Montieren Sie die Abdeckung (8) mit den Schrauben (9).

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 480701_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er auf-

getreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf *parkside-diy.com* können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf *parkside-diy.com*. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 480701_2410 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Ser-

vice-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 480701_2410

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 480701_2410

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 480701_2410

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center*, S. 40

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
14, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25	Zubehörset: Adapter für externe Staubabsaugung, Innensechskantschlüssel, Maulschlüssel, Schlossschraube, Unterlegscheibe, Flügelmutter, Parallelanschlag, Halter, Falztiefenanschlag	91106282
27	2× Hobelmesser	91106283
33	Antriebsriemen (Vega EPJ243)	91106281

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Elektrohobel**
Modell: **PEH 30 E5**
Seriennummer: 000001 – 107000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.
Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

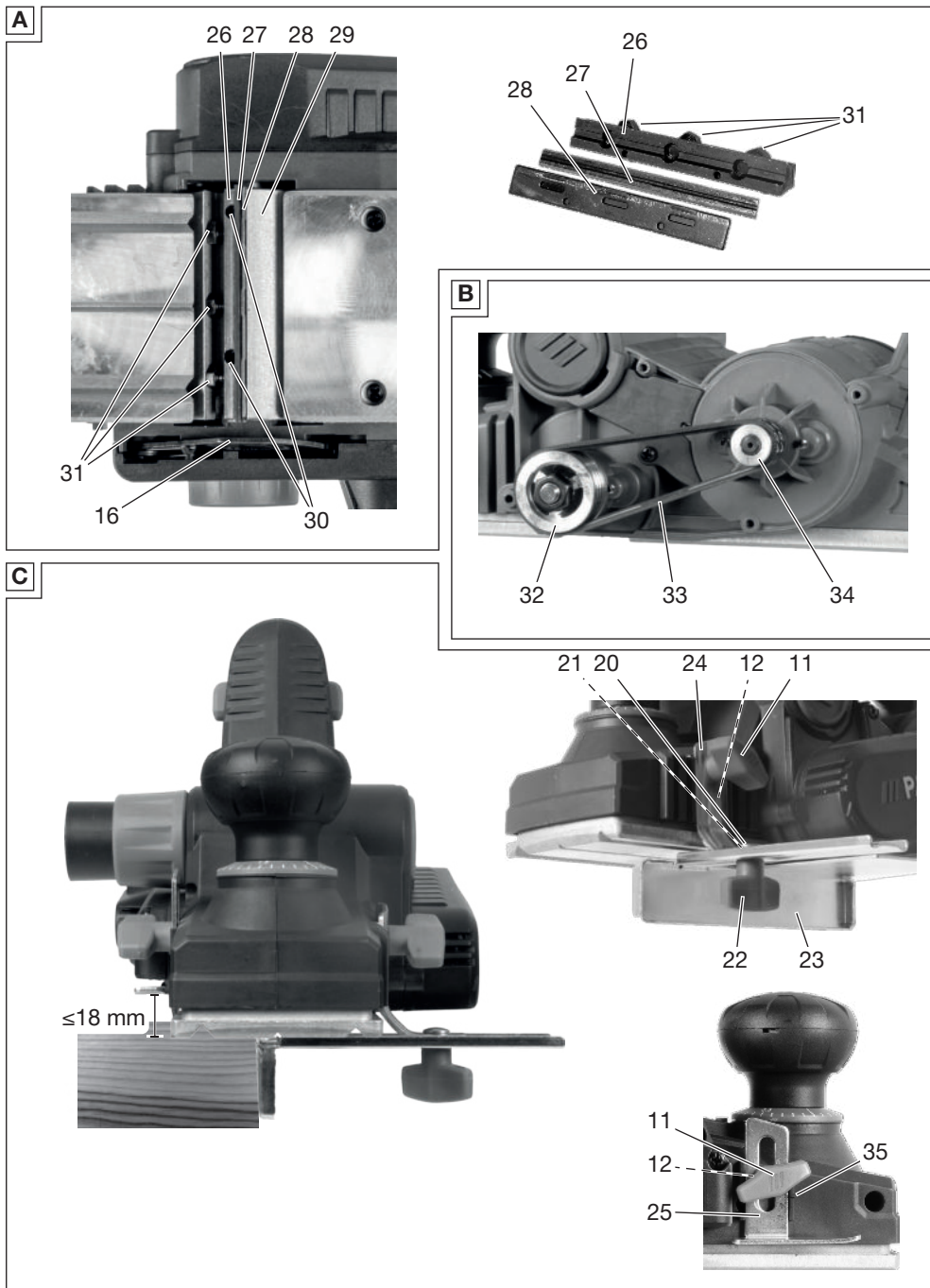
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
28.03.2025

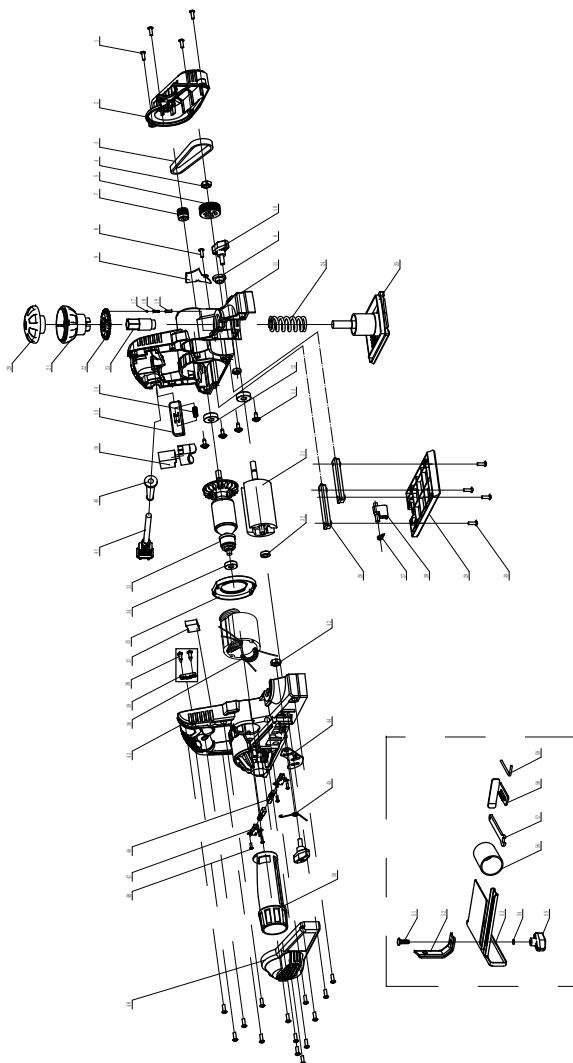

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

/// PARKSIDE®

41



PEH 30 E5



informativ • informatyvus • informacyjny

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Informacijos pobūdis
• Stan informacij: 02/2025
Ident.-No.: 78000602022025-PL/LT



IAN 480701_2410

